

## POLITIQUE DE TEMPS DE JEU

### OVGA

#### **Retard déraisonnable**

Les joueurs doivent se conformer en tout temps à la Règle 5.6a « Retard déraisonnable ». Pour encourager et régler le jeu rapide, le comité devrait adopter une règle locale détaillant une politique de temps de jeu. Une telle politique peut déterminer un temps maximum pour compléter une ronde, un trou ou une série de trous et un coup, et peut établir des pénalités pour le nonrespect de la politique.

- 1. L'adhésion au rythme de jeu est la responsabilité du joueur.**
- 2. Les avertissements ne seront pas nécessairement émis pour les groupes lents.**
- 3. Aviez un l'arbitre le plus tôt possible quand il y a un joueur lent dans votre groupe.**

L'OVGA a mis en place une politique de Temps de Jeu de groupe pour tous les championnats et tournois de parties par trous sans départs simultanés et pour les tournois de qualification de parties par coups. En plus, une politique de Temps de Jeu de l'individu pour les championnats et tournois de parties par trous et parties par coups avec départ simultané.

#### **La politique de Temps de Jeu de groupe pour les parties par coups sans départ simultané**

La politique de Temps de Jeu de groupe est en vigueur pour les tournois, les championnats et les tournois de qualification de partie par coups.

Il y aura un point de contrôle à la fin du 18<sup>e</sup> trou du groupe. L'heure d'arrivée au 18<sup>e</sup> trou (le drapeau dans le trou ou la dernière balle retirée du trou, selon ce qui est plus tard) est indiquée sur votre carte de scores officiel. Le premier groupe doit terminer le jeu dans le temps alloué. Les groupes suivants doivent compléter le jeu dans le temps alloué et être moins de 14 minutes derrière le groupe devant eux. Les groupes qui sont au-delà de ces limites, seront considérés hors position et seront sujet à la pénalité.

**NB – L'heure d'arrivée est enregistré en heures et en minutes, par ex. 10:15.**

## PACE OF PLAY POLICY

#### **Unreasonable Delay of Play**

Players are at all times subject to the provisions of Rule 5.6a "Unreasonable Delay of Play". To encourage and enforce prompt play, the Committee should adopt a Local Rule setting a Pace of Play Policy. This Policy may set a maximum time to complete a round, a hole or series of holes and a stroke, and it may set penalties for not following the Policy.

- 1. Adherence to the pace of play is the player's responsibility.**
- 2. Warnings will not necessarily be issued to slow groups.**
- 3. Advise a referee ASAP of a slow player in your group.**

The OVGA has established a Group Pace of Play Policy for all non-shotgun stroke play championships, tournaments and match play qualifiers and an Individual Pace of Play Policy for Match Play and shotgun Stroke Play championships and tournaments.

#### **Group Pace of Play Policy for Non-shotgun Stroke Play**

The Group Pace of Play Policy is in effect for non-shotgun stroke play tournaments, championships and qualifiers.

There will be one checkpoint at the completion of the group's 18<sup>th</sup> hole. The finish time at the 18<sup>th</sup> hole (flagstick in the hole or last ball removed from the hole, whichever is later) is listed on your official scorecard. The first group must complete play by the listed time. Subsequent groups must complete play by the listed time and be no more than 14 minutes behind the group ahead. Groups that are over these limits will be considered out of position and be liable for penalty.

**Note Finish times are recorded in hours and minutes, e.g. 10:15.**

## POLITIQUE DE TEMPS DE JEU

### OVGA

#### Exemple:

Le temps alloué pour le groupe A est de 10:01 avec une heure d'arrivée de 10:00.

Le temps alloué pour le groupe B suivant le groupe A est de 10h15 et une heure d'arrivée de 10:16.

Le groupe A est en position. Ils sont sous leur temps alloué.

Le groupe B est hors position. Ils dépassent leur temps alloué de 16 minutes derrière le groupe A

#### Pénalités

Les joueurs dans un groupe qui ont raté leur(s) point(s) de contrôle seront passibles de pénalité en attendant la détermination finale de la violation de cette ligne directrice.

Violation potentielle - passible d'une pénalité d'un coup

#### Surveillance et chronométrage du groupe

Au cours de la partie, les arbitres peuvent choisir un groupe hors position ou si les arbitres ont été informés qu'il y a un joueur lent dans un groupe. Ce sera à la discrétion des arbitres si les joueurs sont avisés avant le début du chronométrage. Tous les joueurs du groupe seront soumis à la surveillance et au chronométrage. Les résultats chronométriques seront utilisés par le comité lors de l'examen ou de l'appel de la violation.

#### Chronométrage:

Une fois qu'un groupe est déterminé hors position, les joueurs du groupe ont un maximum de 40 secondes pour jouer un coup. Le temps du coup est calculé à partir du moment que le joueur commencera son tour à jouer sans interférence ou distraction. Tout le temps passé à déterminer la distance comptera dans le temps du coup. Sur le vert, le temps commencera quand le joueur ait eu un délai raisonnable pour marquer, soulever, nettoyer et remplacer sa balle, réparer sa marque de balle ou d'autres marques et éliminer les obstructions amovibles sur sa ligne de putt.

## PACE OF PLAY POLICY

#### Example:

Group A has a Time Par of 10:01 with a finish time of 10:00

Group B following Group A has a Time Par of 10:15 and a finish time of 10:16

Group A is in position. They are under their Time Par.

Group B is out of position. They are over their Time Par and 16 minutes behind group A.

#### Penalties:

Players in a group that have missed their checkpoint time will be liable to penalty pending final determination of whether a breach of this guideline has occurred.

Potential breach - liable to a one-stroke penalty

#### Monitoring and Timing of Group:

During the round, the referees may time a group that is out of position or if the referees have been advised about a slow player in a group. It will be at the discretion of the referees whether the players are warned before timing begins. All players in the group will be subject to monitoring and timing. Timings will be used by the Committee during the breach review or appeal.

#### Timing

Once a group is determined to be Out of Position, players in the group have a maximum of 40 seconds to play a stroke. The timing of a player's stroke will begin when it is his turn to play and he can play without interference or distraction. Any time spent determining the yardages will count as time taken for the next stroke. On the putting green, timing will begin after a player has been allowed a reasonable amount of time to mark, lift, clean and replace his ball, repair his ball mark, or other marks and remove loose impediments on his line of putt.

## POLITIQUE DE TEMPS DE JEU

## PACE OF PLAY POLICY

### OVGA

#### Détermination finale concernant le processus de violation / révision

Avant de retourner sa carte de score, un joueur de groupe qui était hors position au point de contrôle peut consulter l'arbitre de la politique de temps de jeu dans la zone de compilation de pointage pour déterminer s'il a encouru une pénalité en vertu de cette politique. L'arbitre déterminera qu'un joueur qui a été jugé hors position n'est pas en violation de la politique seul si:

1. Le joueur a été retardé par le Comité; ou
2. Le joueur a été retardé par une circonstance au-delà du contrôle du joueur ou du groupe; ou
3. Le joueur a été retardé par un autre joueur du groupe.

Un joueur dont le groupe était hors position au point de contrôle et qui choisit de ne pas consulter l'arbitre de la politique de temps de jeu pour déterminer s'il violait ces lignes directrices est considéré comme ayant violé ces lignes directrices et avoir encouru une pénalité et doit inclure la pénalité sur sa carte de scores sur son dernier trou.

Si un joueur est passible de pénalité, la pénalité sera appliquée au dernier trou.

#### Les appels

Un joueur qui souhaite faire l'appel d'une pénalité de temps de jeu doit informer l'arbitre de temps de jeu dans la zone de pointage avant de signer sa carte de scores. L'appel doit être fondé sur des faits pertinents à la raison que le temps de jeu n'a pas été maintenue. La décision du comité de temps de jeu sera définitive et final.

#### Final Determination Regarding Breach/ Review Process

Before returning his scorecard, a player who's group was out of position at the check-point may consult with the pace of play referee in the scoring area to determine if he has incurred a penalty under this policy. The pace of play referee will determine that a player who has been found to be out of position is not in breach of these guidelines only if:

1. The player was delayed by the Committee; or
2. The player was delayed by a circumstance beyond control of the player or the group; or
3. The player was delayed by another player in the group.

A player whose group was out of position at the check-point and who elects not to consult with the pace of play referee to determine whether he was in breach of these guidelines is considered to have been in breach of these guidelines and to have incurred a penalty and must include the penalty on his scorecard on his final hole.

If a player is liable to penalty, the penalty will be applied to the final hole.

#### Appeals

A player wishing to appeal a pace of play penalty must inform the pace of play referee in the scoring area before signing his scorecard. The appeal must be based on facts relevant to the reason pace of play was not maintained. The decision of the Pace of Play Committee will be final.

## POLITIQUE DE TEMPS DE JEU

## PACE OF PLAY POLICY

### OVGA

#### La politique de Temps de Jeu de l'individu pour une partie par trous et une partie par coups avec départ simultané

##### **Définition de « Hors Position »**

En partie par coups, (a) le premier match ou (b) le match suivant un match qui a terminé tôt sera considéré hors position si le groupe ne complète pas le jeu d'un trou dans le temps alloué. En partie par coups avec départ simultané, un groupe qui joue depuis leur trou de départ avec le trou suivant qui n'a pas de groupe au départ, sera considéré hors position s'ils ne complètent pas le jeu d'un trou dans le temps alloué. Tous les autres matchs et groupes de départs simultanés seront considérés hors position si (a) ils ne complètent pas le jeu d'un trou dans le temps alloué et (b) ils arrivent au terrain de départ d'un trou ouvert et sans jeu.

##### **Surveillance et chronométrage du groupe**

Le Comité se réserve le droit de chronométrer un match ou un groupe qu'il juge être hors position même si le match ou le groupe n'a pas été informé. Un joueur concerné d'un adversaire ou d'un joueur lent dans votre group devrait demander à un arbitre de surveillez le match ou le groupe.

Un arbitre avisera un match ou un groupe qui est hors position avant d'être officiellement chronométré, et il les avisera qu'ils ne sont plus chronométrés une fois qu'ils résumeront leur position.

##### **Chronométrage**

Idem pour les parties par coups sans départ simultané.

##### **Pénalités**

Dans un groupe hors position, tout joueur qui dépasse deux fois plus de 40 secondes pour jouer un coup sera pénalisé conformément à la Règle 5.6a comme suit:

##### **Première infraction (après 2e excès de temps)**

Partie par trous - perte de trou; Partie par coups - pénalité d'un coup. La pénalité est appliquée au trou où s'est passé le 2e excès de temps.

#### Individual Pace of Play Policy for Match Play and Shotgun Stroke Play

##### **Definition of "Out of Position"**

In match play, (a) the first match or (b) a match following a match that has completed early will be considered Out of Position if they do not complete play of a hole within the Time Par limits. In shotgun stroke play, a group that plays first at their starting hole when the hole ahead has no groups starting will be considered Out of Position if they do not complete play of a hole within the Time Par limits. All other matches and shotgun groups will be considered out of position if (a) they do not complete play of a hole within the Time Par limits and (b) they arrive at the teeing ground of a hole that is open and free of play.

##### **Monitoring and Timing of Group**

The Committee reserves the right to time any match or group that it deems to be Out of Position whether or not the Match or Group has been informed. A player concerned about a slow opponent or player in their group should request a referee to monitor the match or group.

A referee will notify a match or group that is out of position before they are officially timed; and once they get back in position, that they are no longer being timed.

##### **Timing:**

Same as for non-shotgun stroke play.

##### **Penalties**

Any player in a group Out of Position who twice exceeds 40 seconds to play a stroke will be penalized in accordance with Rule 5.6a as follows:

##### **First Offence (after 2nd excess time)**

Match Play – loss of hole; Stroke Play – one stroke penalty. Penalty applied at hole where 2nd excess time occurred.

## POLITIQUE DE TEMPS DE JEU

## PACE OF PLAY POLICY

### OVGA

#### **Deuxième infraction (après 4e excès de temps)**

Partie par trous – déclaration de forfait du match; Partie par coups - pénalité de 2 coups. La pénalité est appliquée au trou où s'est passé le 4e excès de temps.

#### **Infraction subséquente (après 6e excès de temps)**

Partie par coups - Disqualification.

#### **Second Offence (after 4th excess time)**

Match Play – forfeiture of match; Stroke Play – two stroke penalty. Penalty applied at hole where 4th excess time occurred.

#### **Subsequent Offence (after 6th excess time)**

Stroke Play - Disqualification.